

**乘务服务** ENGLISH HANDBOOK  
FOR CABIN SERVICE

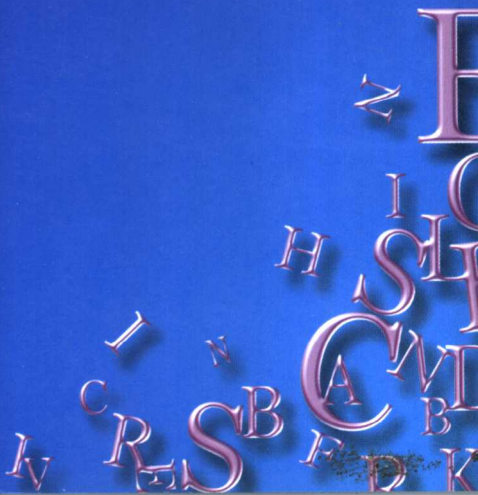
# 常用词汇手册

李梅 余虹 杨爱荣 ◎ 编著

- ▶ 中英文对照
- ▶ 乘务员培训必备工具书

北航统

中国民航出版社



(英汉对照)

English Handbook For Cabin Service  
**乘务服务常用词汇手册**

李梅 余虹 杨爱荣 编著

中国民航出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

乘务服务常用词汇手册/李梅、余虹、杨爱荣编著.  
—北京: 中国民航出版社, 2006.7  
ISBN 7-80110-739-X

- I. 乘…  
II. ①李… ②余… ③杨…  
III. 民用航空-商业服务-英语-词汇-手册  
IV. H313-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 074527 号

责任编辑: 李梅

### 乘务服务常用词汇手册

李梅 余虹 杨爱荣 编著

---

出版 中国民航出版社 (010) 64290477  
社址 北京市朝阳区光熙门北里甲 31 号楼 (100028)  
排版 中国民航出版社照排室  
印刷 北京华正印刷有限公司  
发行 中国民航出版社 新华书店  
开本 787×960 1/32  
印张 4.625  
字数 80 千字  
印数 3000 册  
版本 2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

---

书号 ISBN 7-80110-739-X/V·248  
定价 16.00 元

(如有印装错误, 本社负责调换)

## PREFACE

# 前 言

民航是一个特殊的窗口行业，空中乘务员作为这一特殊行业的群体，不仅需要具有良好的外在形象，还要具备较高的业务素质。英语听说能力是乘务员最基本的素质之一，而专业词汇的学习和掌握对乘务员提高听说能力尤为重要。随着我国民航事业的不断发展，国际间的交往日益频繁，民航对空中乘务员的要求将会越来越高。

近几年，为满足空乘培训市场日益扩大的需求，用于各种层面的乘务培训教材相继推出，这些教材既满足了在职乘务员自学的需求，也为社会上一些乘务学校提供了培训教材。但是从目前的市场调研看，还没有一本针对空中乘务员从事乘务服务所需要的词汇手册。为满足航空公司乘务员和各类空乘学校培训的要求，我们编写了这本《乘务服务常用词汇手册》。

这本小册子共分六个部分。第一部分：机上服务；第二部分：航行用语；第三部分：飞机与机场；第四部分：蔬果餐饮；第五部分：相关词汇；

第六部分：附录。本书有两大特点：一是简洁实用。本书针对乘务工作特点，专门搜集了乘务员机上服务常用词汇，分类编排，易于记忆，非常适合乘务员和空乘学校学员培训和自学使用；二是轻松便携。本书专门设计成小开本工具书形式，方便携带，使乘务词汇的学习在任何时间任何地点都变得轻松自如。

本书的编写力求简洁实用，除了部分短语外，大部分词汇都标注了音标，便于学习掌握。本书既可作为在职乘务员的自学用书，又可作为空乘培训学校用来与教材相配套的工具书。

需要说明的是，在编写这本小册子时，我们尽量搜集与乘务服务相关的词汇，希望能为乘务培训提供帮助，但由于时间仓促，有些词汇还是未能列入，而且，书中错漏之处在所难免，对此，我们恳请读者朋友对本书提出批评意见，以便这本小册子日后再版时更趋完善。

编 者

2006年5月

# CONTENTS

## 目 录

<b>第一部分 机上服务</b> .....	1
乘客与飞行机组人员 .....	3
客舱设备 .....	5
餐具与厨房用品 .....	10
机上娱乐 .....	12
机上购物 .....	15
机上应急设备 .....	18
疾病与药物 .....	20
<b>第二部分 航行用语</b> .....	29
天气 .....	31
时间 .....	34
机票 .....	35
航行术语 .....	37
航班及航线 .....	41
<b>第三部分 飞机与机场</b> .....	45
飞机与飞机部件 .....	47

机场主要设施 .....	53
机场车辆 .....	59
行李 .....	61
海关、移民、检疫 .....	63
<b>第四部分 蔬果餐饮 .....</b>	<b>73</b>
蔬菜 .....	75
凉菜 .....	77
水果、干果 .....	78
主食 .....	81
肉、禽、蛋类食品 .....	85
海鲜 .....	87
调味品 .....	89
烹调 .....	91
饮品 .....	96
酒水 .....	99
<b>第五部分 相关词汇 .....</b>	<b>105</b>
外交事务及外交人员 .....	107
体育活动 .....	109
宗教 .....	112
<b>第六部分 附录 .....</b>	<b>115</b>
中国主要航空公司名称、代码及航徽 .....	117
世界主要航空公司名称、代码及航徽 .....	119

中国主要机场名称及三字代码 .....	123
世界主要机场名称及三字代码 .....	128
世界主要国家、城市名称及三字代码 .....	130
世界主要国家、首都、主要城市及主要 景点 .....	133
中国主要节日 .....	135
西方主要节日 .....	137



## 第一部分 机上服务



## Passengers and People Working on and with Planes

### 乘客与飞行机组人员

air traffic controller	航空管制员
aircraft maintenance personnel [ 'meɪntɪnəns ]	机务维修人员
arriving passenger	进港旅客
be in charge of	主管
cabin attendant	女乘务员
cabin crew	乘务机组
cabin service manager	主任乘务长
captain [ 'kæptɪn ]	机长
cargo personnel	货运人员
catering service personnel	食品供应人员
chief purser	主任乘务长
commissary personnel [ 'kɒmɪsəri ]	专项饮食服务 人员
connecting passenger	转机旅客
copilot [ kəʊ'paɪlət ]	副驾驶
departing passenger	出港旅客

domestic passenger	国内旅客
flight attendant/ air crew	空勤人员
flight crew	飞行机组
flight engineer	飞行机械师
flight observer	飞行观察员
flight service crew	空勤服务人员
ground attendant	地面服务员
ground personnel/staff	地勤人员
ground service staff	地面服务人员
handicapped/incapacitated passenger	残疾旅客
[ 'hændikæpt ] [ ,ɪnkə'pæsɪteɪtɪd ]	
international passenger	国际旅客
navigator [ 'nævɪgeɪtə ]	领航员
no-show	误机者
no-show passenger	误机旅客
passenger [ 'pæsɪndʒə ]	乘客, 旅客
pilot [ 'paɪlət ]	飞行员
purser [ 'pɜ:sə ]	乘务长
repatriate [ rɪ'pætri:et ]	遣返旅客
security guard	安全员
staff [ stɑ:f ]	人员
stand-by [ 'stænd-baɪ ]	候补旅客

steward ['stju:əd]	男乘务员
stewardess/air hostess ['stju:ədɪs]	女乘务员, 空姐
stowaway ['stəuəwei]	偷渡旅客
ticket reservation personnel [rezə'veɪʃən]	客票销售人员
transit passenger	过境旅客
unaccompanied minor/child [ʌnə'kʌmpənɪd]	无人陪伴儿童

## Cabin equipment

### 客舱设备

air vent/ventilator ['ventileɪtə]	通风装置
airsickness bag	呕吐袋, 清洁袋
aisle [aɪl]	过道
aisle seat	靠过道座位
armrest ['ɑ:mrest]	座椅扶手
ashtray ['æʃtreɪ]	烟灰缸
attendant panel ['pænəl]	乘务员面板
attendant seat	乘务员座位
baby change table	换尿布板

baggage [ 'bæɡɪdʒ ]	行李
baggage check	行李提取单
baggage check-in counter	行李过磅处
baggage tag/label	行李标签
bassinet [ bæsi'net ]	童车
beverage container [ 'bevərɪdʒ kən'teɪnə ]	饮料箱
blanket [ 'blæŋkɪt ]	毛毯
briefcase [ 'brɪfkeɪs ]	公事包
bulkhead [ 'bʌlkhed ]	隔板, 舱壁
business class	公务舱
call button	呼唤铃
call system	呼叫系统
carpet [ 'kɑ:pɪt ]	地毯
carry-on baggage	随身行李/ 手提行李
ceiling [ 'si:lɪŋ ]	天花板
channel selector [ 'tʃænl si'lektə ]	频道选择器
checked baggage	交运行李
closet [ 'kləʊzɪt ]	储藏室
coat hanger	衣架
curtain [ 'kə:tən ]	帘子

cushion [ˈkʊʃən]	靠垫
deck [dek]	地板
disposal bag [disˈpəʊzəl]	清洁袋
dripper [ˈdri:pə]	汲取器
economy class	经济舱
electric oven	电烤箱
emergency exit	紧急出口
entry door	登机门
excess baggage	超重行李
eye shade	眼罩
film projector screen	放像机
fold-away meal table	折叠式小桌板
footrest [ˈfʊtrest]	脚踏板
free allowance for luggage	免费行李重量限 额
fresh water container	净水箱
galley [ˈgæli]	厨房
garbage bag [ˈgɑːbɪdʒ]	垃圾袋
handbag [ˈhændbæɡ]	手提包
handle [ˈhændl]	舱门开启器
headset [ˈhedset]	耳机
headset socket [ˈsɒkɪt]	耳机插孔
hot cup	烧水杯

in-flight journal [ 'dʒə:nəl ]	机上杂志
interline baggage [ 'intəlain ]	转机行李
interphone [ 'intəfəun ]	舱内电话
litter bag [ 'litə ]	垃圾袋
life vest	救生衣
local newspaper	当地报纸
loud speaker	扬声器
luggage compartment	行李舱
magazine [ ,mægə'zin ]	杂志
newspaper [ 'nju:speipə ]	报纸
no-smoking seat	禁烟座
non-smoking section	非吸烟区
overhead compartment	头顶上的行李箱
overweight [ 'əuvweit ]	超重
oxygen mask	氧气面罩
passenger cabin	客舱
passenger comments [ 'kɒment ]	旅客意见簿
passenger service unit	旅客服务装置
pillow [ 'piləu ]	枕头
plug-in meal tray	插座式小桌板
pressure gage [ 'preʃə geidʒ ]	压力表
reading light	阅读灯



refrigerator [ri'frɪdʒəreɪtə]	冰箱
safety belt	安全带
seat cover	座椅套
seat number	座位号
seat pocket	座位背上的口袋
seat reclining button	调节椅背按钮
servicing cart	餐饮手推车
smoking section	吸烟区
sock [sɒk]	袜套
souvenir ['su:vəniə]	纪念品
stretcher ['stretʃə]	担架
suitcase ['sju:tkeɪs]	衣箱
sunshade/window shade	遮光板
supplies container	供应品箱
tap [tæp]	水龙头
toilet flush handle	冲厕把手
towel ['tauəl]	毛巾
traveling bag	旅行袋
trolley ['trɒli]	手推车
trunk [trʌŋk]	大箱子
unaccompanied shipment	非随身载运行李
volume control	音量控制
wash basin	洗手池